CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6606; CIHM 8, 244
N. INV: Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Placa
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 7
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aquí iaze el mui noble i cathólico i vir/tuoso rei d(o)n Juan, hijo del s(eño)r rei d(o)n En/rique, de sa(n)ta memoria, i de la reina d(oñ)a Juana, hija del mui noble don Juan, hijo / del infante don Manuel. Finó a nu/ebe días del mes de octubre, año del na/cimiento de n(uest)ro s(eño)r Jesu(christ)o de IVCCCXC a(ños)

Texto dado por CIHM 8, 244.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace el muy noble y católico y virtuoso rey don Juan, hijo del señor rey don Enrique, de santa

memoria, y de la reina doña Juana, hija del muy noble don Juan, hijo del infante don Manuel. Murió a nueve días del mes de octubre, año del nacimiento de nuestro señor Jesucristo, de 1390 años.

Taducción dada por CIHM 8, 244.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 244.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El texto se distribuye a línea tirada sobre el soporte, repartido en siete líneas. Regular estado de conservación, presenta deterioro en el inicio de las tres líneas finales. CIHM 8, 244

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura es humanística. CIHM 8, 244

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1390, octubre, 9 (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Textual.
CONTEXTO HALLAZGO: Capilla de los Reyes Nuevos, en el testero del monumento sepulcral. CIHM 8, 244
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6606; CIHM 8, 244; Menor Natal, E. (2022). “La traditio epigráfica. Un estudio sobre los originales tardíos, las copias y las ampliationes de las inscripciones medievales de la Catedral de Toledo”, Historia. Documentos. Instituciones, núm. 49. pp. 310-311. Burriel (1750), MSS/13118, fol. 170. Bravo de Acuña (1604), fol. 114. Salazar (siglo XVII), D-56 fol. 82. Garibay (siglo XVI), D-56, fol. 105.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES


AQVI IAZE EL MVI NOBLE I CATHOLICO I VIR
TVOSO REI D.N IVAN H IJO DEL S.R REI D.N EN
RIQVE DE SAN MEMORIA I EL LA REINA
D.N IVANA HIJA DEL MVI NOBLE DON IVAN HIJO
DEL INFANTE DON MANVEL FINO A NV

AEHTAM